

# Le Quotidien

Statistique Canada

**Le mardi 19 septembre 2000**

Pour être diffusé à 8 h 30

---

## COMMUNIQUÉS PRINCIPAUX

---

- **Enquête mensuelle sur les industries manufacturières, juillet 2000** 2  
La valeur des livraisons des fabricants a chuté de 1,3 % en juillet pour s'établir à 44,3 milliards de dollars; les reculs les plus marqués ont été enregistrés dans les secteurs des véhicules automobiles et des machines.

---

## AUTRES COMMUNIQUÉS

---

Formation des apprentis enregistrés, 1998	6
Chargements ferroviaires mensuels, juin 2000	6
Panneaux de particules, de lamelles orientées et de fibres, juillet 2000	7
Contreplaqués de construction, juillet 2000	7
Statistiques sur le broyage, août 2000	7

---

## NOUVEAUX PRODUITS

---



## COMMUNIQUÉS PRINCIPAUX

### Enquête mensuelle sur les industries manufacturières

Juillet 2000

La valeur des livraisons des fabricants a chuté de 1,3 % en juillet pour s'établir à 44,3 milliards de dollars; les reculs les plus marqués ont été enregistrés dans les secteurs des véhicules automobiles et des machines.

Depuis le début de l'année, la valeur des livraisons des fabricants a augmenté de 2,2 %, et par rapport à juillet 1999, elle s'est accrue de 9,1 % en juillet. La forte tendance ascendante que l'on observait depuis la deuxième moitié de 1998 a ralenti depuis janvier 2000.

Tant les commandes en carnet que les stocks ont augmenté en juillet.

D'autres récents communiqués de Statistique Canada relatifs au secteur de la fabrication ont indiqué que l'utilisation de la capacité industrielle avait augmenté et atteint 88,4 % au deuxième trimestre, en baisse de seulement 0,5 point par rapport au sommet inégalé qui avait été atteint en 1974. D'après l'Enquête de juillet sur les perspectives du monde des affaires, moins de fabricants ont dit s'attendre à augmenter leur production au troisième trimestre, mais quatre fabricants sur cinq prévoient néanmoins maintenir ou accroître leur production. Enfin, les résultats de l'Enquête sur la population active indiquent que le nombre d'emplois a peu varié en août dans le secteur de la fabrication, après avoir diminué en juin et en juillet.

#### La valeur des livraisons des fabricants a reculé

La valeur des livraisons des fabricants a diminué dans 12 des 22 grands groupes en juillet; ces 12 groupes représentent 73,3 % de la valeur totale des livraisons. Si l'on exclut le secteur de l'automobile, la valeur des livraisons des fabricants a diminué de 1,0 %.

C'est dans le secteur des véhicules automobiles que l'on a enregistré la baisse la plus marquée de la valeur des livraisons (-2,8 %). Ce secteur a été touché par un arrêt prolongé des activités d'une usine procédant à un changement de modèle, ainsi que par un incendie survenu dans une autre usine. Le prix plus élevé du carburant diesel et la hausse des taux d'intérêt ont également fait baisser la demande de camions lourds cette année, ce qui a incité un certain nombre de constructeurs de camions à annoncer des mises à pied. Le recul observé en juillet reflète la tendance légèrement descendante qu'affiche le secteur des véhicules automobiles depuis le sommet atteint en août 1999.

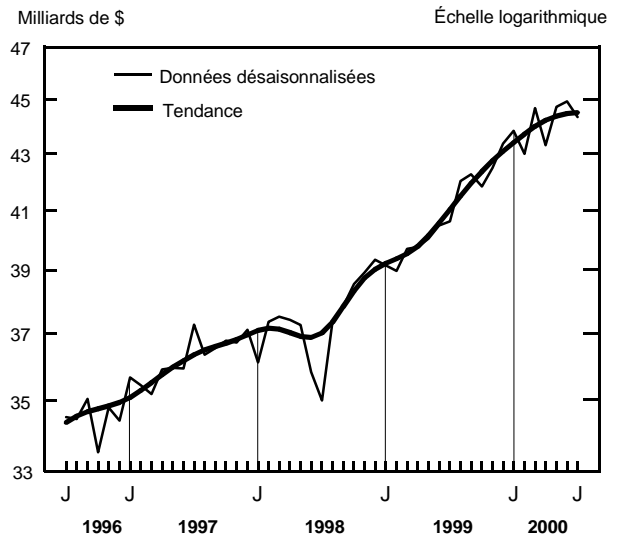
#### Note aux lecteurs

Les commandes en carnet constituent une réserve de commandes qui contribueront aux livraisons futures, à la condition qu'elles ne soient pas annulées.

Les nouvelles commandes correspondent aux commandes reçues, que la livraison s'effectue ou non durant le mois courant. On les mesure en additionnant les livraisons du mois courant et la variation des commandes en carnet. Certaines personnes considèrent les nouvelles commandes comme un équivalent de la demande à venir. Il ne s'agit pas d'une bonne façon de faire, car la variable «nouvelles commandes» inclut des commandes déjà livrées. L'utilisateur doit se rappeler que la fluctuation mensuelle des nouvelles commandes est un indicateur qui peut être fragile, surtout si la variation du mois précédent est élevée par rapport à celle du mois en cours.

Enfin, il est à noter que les commandes ne se traduiront pas toutes par des livraisons des fabricants canadiens, car il peut arriver qu'une partie de gros contrats soit confiée en sous-traitance à des fabricants étrangers.

#### Recul de la valeur des livraisons des fabricants



Le deuxième secteur le plus touché par la baisse de la valeur des livraisons est celui des machines (-10,4 %). Le recul a été concentré dans la branche «autres machines et équipement» et dans celle des turbines et du matériel de transport d'électricité. Cette baisse a été presque entièrement neutralisée par une augmentation des stocks de produits en cours.

Les secteurs du bois (-5,3 %) et des pièces et accessoires de véhicules automobiles (-2,9 %) ont également enregistré des reculs importants de la valeur de leurs livraisons en juillet. Dans l'industrie du bois, le recul est attribuable à une grève qui a eu lieu en Colombie-Britannique, à une demande plus faible aux États-Unis, due à une diminution du nombre de mises en chantier, ainsi qu'à une baisse des prix (-1,6 %).

La principale hausse qui a fait contrepoids a été observée dans le secteur du papier et des produits connexes (+3,7 %), où l'on a enregistré une augmentation des prix de 1,6 % en juillet.

En juillet, la valeur des livraisons des fabricants a diminué dans six provinces ainsi que dans les territoires.

### Livraisons par province et territoire

	Juin 2000	Juillet 2000	Juin à juillet 2000
données désaisonnalisées			
	millions de \$		var. en %
Terre-Neuve	226	195	-14,1
Île-du-Prince-Édouard	79	76	-4,4
Nouvelle-Écosse	704	681	-3,3
Nouveau-Brunswick	896	912	1,8
Québec	10 666	10 726	0,6
Ontario	24 198	23 712	-2,0
Manitoba	876	903	3,1
Saskatchewan	589	569	-3,3
Alberta	3 437	3 445	0,2
Colombie-Britannique	3 249	3 107	-4,4
Yukon, Territoires du Nord-Ouest et Nunavut	5	5	-1,9

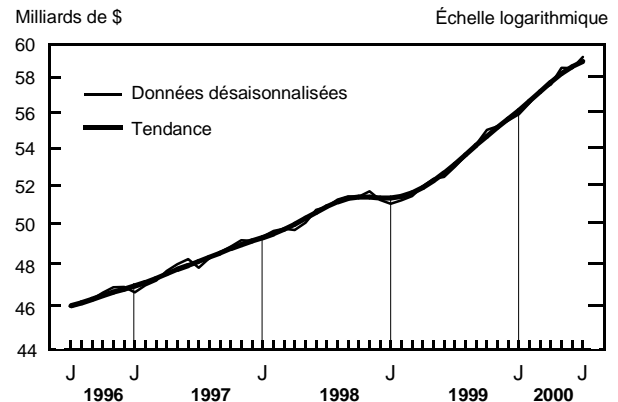
### Augmentation des stocks

La valeur des stocks des fabricants a augmenté de 1,2 % en juillet, pour atteindre 59,2 milliards de dollars. Sauf pour un recul négligeable observé en juin, la valeur des stocks augmente régulièrement depuis février 1999. La hausse enregistrée en juillet est attribuable à une accumulation de produits finis (+2,1 %) et de matières premières (+1,4 %). La valeur des stocks a augmenté de 6,7 % depuis le début de 2000, et elle est supérieure de 11,8 % au niveau observé en juillet 1999.

C'est le secteur des produits électriques et électroniques (+5,4 %) qui a contribué le plus à la hausse des stocks observée en juillet. La majeure partie de cette augmentation a été enregistrée dans les stocks de matières premières et a été répartie dans les branches des télécommunications, des pièces et composants électroniques, et des ordinateurs.

D'autres secteurs qui ont contribué de manière importante à la hausse sont ceux des machines (+3,6 %) et des produits chimiques (+2,7 %).

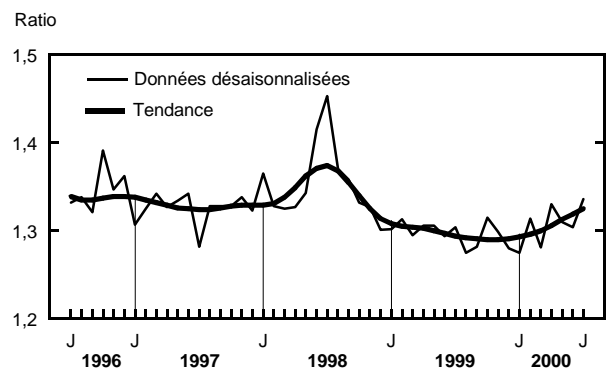
### La valeur des stocks a augmenté



La principale baisse qui a fait contrepoids au chapitre des stocks a été observée dans le secteur du matériel roulant de chemin de fer (-7,5 %).

En raison des mouvements opposés observés dans le cas des stocks et des livraisons, le ratio des stocks aux livraisons a fait un bond, passant de 1,30 en juin à 1,34 en juillet. La valeur des stocks ayant augmenté plus rapidement que la valeur des livraisons depuis le début de l'année, ce ratio a commencé à progresser petit à petit ces derniers mois.

### Le ratio des stocks aux livraisons a augmenté

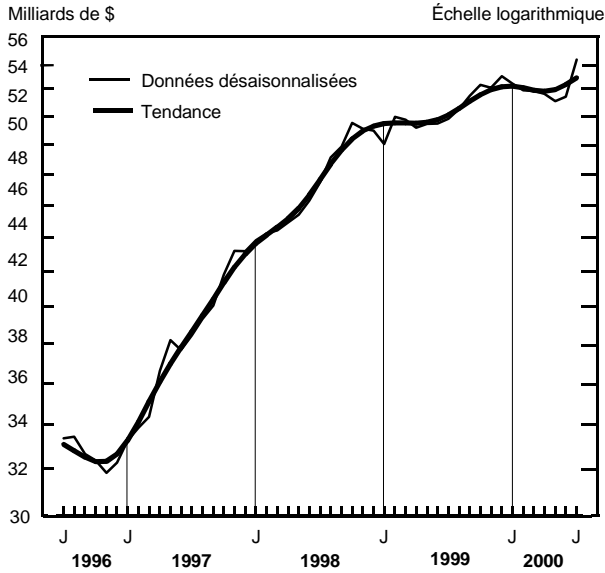


### Forte hausse des commandes en carnet

La valeur des commandes en carnet des fabricants a fait un bond de 5,2 % en juillet, pour s'établir à 56,2 milliards de dollars. Après avoir culminé en décembre 1999, puis reculé au cours des cinq premiers

mois de 2000, la valeur des commandes en carnet a recommencé à grimper en juin.

**La valeur des commandes en carnet a été en hausse grâce aux avions**



La progression de la valeur des commandes en carnet enregistrée en juillet a été dominée par une hausse soudaine des commandes dans le secteur de la construction d'aéronefs et des pièces d'aéronefs (+9,4 %). Si l'on exclut ce secteur, la valeur des commandes en carnet a augmenté de 2,1 % en juillet.

**Données stockées dans CANSIM: matrices 9550 à 9555, 9558, 9559, 9562 à 9565, 9568 à 9579, 9581 à 9595.**

Le numéro de juillet 2000 de la publication *Enquête mensuelle sur les industries manufacturières* (31-001-XPB, 20 \$ / 196 \$) paraîtra sous peu. Voir *Pour commander les produits*.

Il est possible d'obtenir, sur demande, des données sur les livraisons par province plus détaillées que celles normalement publiées. Pour plus de renseignements ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec Craig Kuntz au (613) 951-7092 ([kuncrai@statcan.ca](mailto:kuncrai@statcan.ca)), Division de la fabrication, de la construction et de l'énergie.

**Livraisons, stocks et commandes de toutes les industries manufacturières**

	Livraisons		Stocks		Commandes en carnet		Nouvelles commandes		Ratio des stocks aux livraisons	
	données désaisonnalisées									
	millions de \$	var. en %	millions de \$	var. en %	millions de \$	var. en %	millions de \$	var. en %		
Juillet 1999	40 639	0,3	52 988	1,1	51 825	0,7	41 003	1,2	1,30	
Août 1999	42 028	3,4	53 574	1,1	52 502	1,3	42 705	4,2	1,27	
Septembre 1999	42 266	0,6	54 189	1,1	53 468	1,8	43 233	1,2	1,28	
Octobre 1999	41 839	-1,0	54 998	1,5	54 288	1,5	42 658	-1,3	1,31	
Novembre 1999	42 491	1,6	55 200	0,4	54 071	-0,4	42 274	-0,9	1,30	
Décembre 1999	43 359	2,0	55 520	0,6	54 938	1,6	44 227	4,6	1,28	
Janvier 2000	43 834	1,1	55 876	0,6	54 393	-1,0	43 288	-2,1	1,27	
Février 2000	43 003	-1,9	56 516	1,1	53 889	-0,9	42 500	-1,8	1,31	
Mars 2000	44 666	3,9	57 238	1,3	53 844	-0,1	44 620	5,0	1,28	
Avril 2000	43 310	-3,0	57 597	0,6	53 629	-0,4	43 096	-3,4	1,33	
Mai 2000	44 721	3,3	58 579	1,7	53 093	-1,0	44 185	2,5	1,31	
Juin 2000	44 924	0,5	58 560	-0,0	53 411	0,6	45 242	2,4	1,30	
Juillet 2000	44 329	-1,3	59 236	1,2	56 212	5,2	47 130	4,2	1,34	

Toutes les industries manufacturières sauf celle des véhicules automobiles, des pièces et des accessoires

	Livraisons		Stocks		Commandes en carnet		Nouvelles commandes	
	millions de \$	var. en %	millions de \$	var. en %	millions de \$	var. en %	millions de \$	var. en %
Juillet 1999	32 227	1,1	50 006	0,7	45 344	0,9	32 623	2,8
Août 1999	32 693	1,4	50 642	1,3	45 925	1,3	33 274	2,0
Septembre 1999	33 122	1,3	51 236	1,2	46 175	0,5	33 371	0,3
Octobre 1999	33 085	-0,1	51 754	1,0	46 922	1,6	33 832	1,4
Novembre 1999	33 827	2,2	52 079	0,6	47 207	0,6	34 113	0,8
Décembre 1999	34 391	1,7	52 402	0,6	48 602	3,0	35 786	4,9
Janvier 2000	34 985	1,7	52 776	0,7	48 735	0,3	35 118	-1,9
Février 2000	34 584	-1,1	53 384	1,2	48 924	0,4	34 774	-1,0
Mars 2000	35 773	3,4	54 047	1,2	49 565	1,3	36 413	4,7
Avril 2000	34 991	-2,2	54 523	0,9	49 006	-1,1	34 432	-5,4
Mai 2000	35 975	2,8	55 413	1,6	48 616	-0,8	35 585	3,3
Juin 2000	36 164	0,5	55 419	0,0	49 149	1,1	36 697	3,1
Juillet 2000	35 818	-1,0	56 070	1,2	51 755	5,3	38 424	4,7

## AUTRES COMMUNIQUÉS

### Formation des apprentis enregistrés 1998

En 1998, environ 177 700 personnes étaient inscrites aux programmes de formation d'apprentissage, soit 3,1 % de plus qu'en 1997. Alors que tous les secteurs de la formation des apprentis enregistrés ont connu une augmentation ces dernières années, bon nombre d'entre eux demeurent toujours sous les niveaux de 1991.

Le nombre d'apprentis enregistrés progresse depuis 1995 après avoir connu, au début des années 1990, une baisse qui a coïncidé avec la récession. La demande d'apprentis a fléchi au cours de cette période, peut-être à cause de la faiblesse de l'économie et de la diminution du nombre d'occasions de formation en cours d'emploi.

En 1998, le nombre total d'inscriptions aux programmes de formation d'apprentissage était de 7,9 % inférieur à celui de 1991. La baisse est surtout évidente dans les grands groupes de métiers comme la construction de bâtiments ainsi que l'électricité et l'électronique et autres métiers connexes. Les métiers

de l'alimentation et des services, de même que le groupe des autres métiers divers, sont les seuls à avoir connu une augmentation du nombre d'inscriptions en 1998 par rapport à 1991.

Malgré le recul du nombre d'inscriptions dans la plupart des grands groupes de métiers, la main-d'oeuvre totale correspondante a progressé et a été plus élevée en 1998 qu'en 1991 dans tous les secteurs. Les raisons de cette lente reprise du nombre d'apprentis enregistrés ces dernières années, par comparaison avec la main-d'oeuvre, ne sont pas bien claires.

Pour des renseignements généraux, communiquez avec Sharon-Anne Borde au (613) 951-1503 ([sharon.anne.borde@statcan.ca](mailto:sharon.anne.borde@statcan.ca)), Culture, Tourisme et Centre de la statistique de l'éducation. Télécopieur: (613) 951-9040.

Pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec Karl Skof au (613) 951-1529 ([skofkar@statcan.ca](mailto:skofkar@statcan.ca)) ou avec Bernard Bourgoïn au (613) 951-1506 ([bourber@statcan.ca](mailto:bourber@statcan.ca)), Culture, Tourisme et Centre de la statistique de l'éducation. Télécopieur: (613) 951-6765.

### Formation des apprentis enregistrés

	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998
Apprentis enregistrés	192 946	180 963	168 983	165 668	164 569	166 489	172 343	177 741

### Formation des apprentis enregistrés selon le secteur

Grands groupes de métiers	1991	1997	1998	1991 à 1998	
				var.	en %
Construction de bâtiments	46 925	33 754	34 673	-26,1	2,7
Électricité, électronique et autres métiers connexes	37 035	28 384	29 065	-21,5	2,4
Alimentation et services	11 422	17 961	18 088	58,4	0,7
Industrie et mécanique	15 112	14 336	14 617	-3,3	2,0
Fabrication de produits métalliques	39 534	36 026	38 262	-3,2	6,2
Véhicules automobiles et matériel lourd	39 316	38 002	38 658	-1,7	1,7
Autres métiers	3 602	3 880	4 378	21,5	12,8
<b>Total</b>	<b>192 946</b>	<b>172 343</b>	<b>177 741</b>	<b>-7,9</b>	<b>3,1</b>

### Chargements ferroviaires mensuels

Jun 2000

Les quantités de marchandises chargées par les chemins de fer en juin ont totalisé 21,6 millions de tonnes métriques (à l'exclusion du trafic intermodal), en hausse de 9,4 % par rapport à juin 1999. Le

transport intermodal, représenté par les «conteneurs sur wagons plats» et les «remorques sur wagons plats», a atteint 2,2 millions de tonnes métriques, en progression de 11,4 % par rapport à la même période en 1999.

**Données stockées dans CANSIM: matrice 1430.**

Le numéro de juin 2000 de la publication *Chargements ferroviaires (mensuel)* (52-001-XIF, 8 \$ / 77 \$) est maintenant en vente. Voir *Pour commander les produits*.

Pour plus de renseignements ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec J.R. Larocque au (613) 951-2486 ([larocque@statcan.ca](mailto:larocque@statcan.ca)), Division des transports. Télécopieur: (613) 951-0009. ■

## Panneaux de particules, de lamelles orientées et de fibres

Juillet 2000

En juillet, les usines ont produit 646 553 mètres cubes de panneaux de lamelles orientées, en hausse de 0,6 % comparativement aux 642 440 mètres cubes produits en juillet 1999. La production de panneaux de particules s'est chiffrée à 217 160 mètres cubes, en hausse de 6,6 % par rapport aux 203 707 mètres cubes enregistrés en juillet 1999. La production de panneaux de fibres a atteint 78 099 mètres cubes, en baisse de 16,3 % comparativement aux 93 126 mètres cubes produits en juillet 1999.

La production cumulative de panneaux de lamelles orientées pour janvier à juillet a atteint 4 538 404 mètres cubes, en hausse de 1,9 % par rapport aux 4 454 450 mètres cubes en 1999. La production cumulative de panneaux de particules est passée à 1 461 057 mètres cubes, en hausse de 4,1 % comparativement aux 1 403 316 mètres cubes produits au cours de la même période en 1999. La production cumulative de panneaux de fibres en 2000 est de 625 133 mètres cubes, en hausse de 8,4 % par rapport aux 576 558 mètres cubes enregistrés au cours de la même période en 1999.

### Données stockées dans CANSIM: matrices 31 (séries 2, 3 et 5) et 122 (série 8).

Le numéro de juillet 2000 de *Panneaux de particules, de lamelles orientées et de fibres* (36-003-XIB, 5 \$ / 47 \$) est maintenant en vente. Voir *Pour commander les produits*.

Pour plus de renseignements ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec Gilles Simard au (613) 951-3516 ([simales@statcan.ca](mailto:simales@statcan.ca)), Division de la fabrication, de la construction et de l'énergie. ■

## Contreplaqués de construction

Juillet 2000

Les usines canadiennes ont produit 159 310 mètres cubes de contreplaqués de construction en juillet, en hausse de 1,7 % par rapport aux 156 719 mètres cubes produits en juillet 1999.

La production cumulative pour l'année 2000 s'est chiffrée à 1 168 436 mètres cubes, en hausse de 2,9 % comparativement aux 1 135 888 mètres cubes produits durant la même période en 1999.

### Données stockées dans CANSIM: matrice 122 (niveau 1).

Le numéro de juillet 2000 de *Contreplaqués de construction* (35-001-XIB, 5 \$ / 47 \$) est maintenant en vente. Voir *Pour commander les produits*.

Pour plus de renseignements ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec Gilles Simard au (613) 951-5998 ([simales@statcan.ca](mailto:simales@statcan.ca)), Division de la fabrication, de la construction et de l'énergie. ■

## Statistiques sur le broyage

Août 2000

Les triturateurs canadiens ont broyé 237 985 tonnes métriques de canola en août, selon les données de l'Enquête mensuelle sur le broyage. La production d'huile s'est chiffrée à 100 625 tonnes et celle de tourteaux a atteint 148 126 tonnes.

C'est la plus grande quantité de grains broyés depuis août 1996 lorsque 242 443 tonnes de canola ont été traitées.

### Données stockées dans CANSIM: matrice 5687.

Le numéro d'août 2000 de *La revue des céréales et des graines oléagineuses* (22-007-XIB, 11 \$ / 112 \$; 22-007-XPB, 15 \$ / 149 \$) paraîtra en novembre. Voir *Pour commander les produits*.

Pour plus de renseignements ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec Karen Gray au (204) 983-2856 ([karen.gray@statcan.ca](mailto:karen.gray@statcan.ca)), Division de l'agriculture. ■

## NOUVEAUX PRODUITS

**Contreplaqués de construction, juillet 2000**  
Numéro au catalogue: 35-001-XIB (5\$/47\$).

**Panneaux de particules, de lamelles orientées et de fibres, juillet 2000**  
Numéro au catalogue: 36-003-XIB (5\$/47\$).

**Chargements ferroviaires (mensuel), juin 2000**  
Numéro au catalogue: 52-001-XIF (8\$/77\$).

**Les prix sont en dollars canadiens et n'incluent pas les taxes de vente. Des frais de livraison supplémentaires s'appliquent aux envois à l'extérieur du Canada.**

Les numéros au catalogue se terminant par: -XIB ou -XIF représentent la version électronique en vente sur Internet, -XMB ou -XMF, la version micro-fiche, -XPB ou -XPF, la version papier, -XDB, la version électronique sur disquette et -XCB, la version électronique sur CD-ROM.

### Pour commander les produits

**Pour commander les produits par téléphone:**

Ayez en main: • Titre • Numéro au catalogue • Numéro de volume • Numéro de l'édition • Numéro de VISA ou de MasterCard.


Au Canada et aux États-Unis, composez: **1 800 267-6677**  
Pour les autres pays, composez: **1 613 951-7277**  
Pour envoyer votre commande par télécopieur: **1 877 287-4369**  
Pour un changement d'adresse ou pour connaître l'état de votre compte: **1 800 700-1033**

**Pour commander par la poste, écrivez à:** Gestion de la circulation, Division de la diffusion, Statistique Canada, Ottawa, K1A 0T6. Veuillez inclure un chèque ou un mandat-poste à l'ordre du **Receveur général du Canada/Publications**. Au Canada, ajoutez 7 % de TPS et la TVP en vigueur.

**Pour commander par Internet:** écrivez à [order@statcan.ca](mailto:order@statcan.ca) ou téléchargez la version électronique en vous rendant au site Web de Statistique Canada ([www.statcan.ca](http://www.statcan.ca)), sous les rubriques *Produits et services*, *Publications téléchargeables*.

**Les agents libraires agréés et autres librairies vendent aussi les publications de Statistique Canada.**

Catégorie 1 - 200F (Anglais) 11-10761/9564-0004-0013



Statistique Canada

Le jeudi 5 juin 1997  
Pour être informé 9 à 17 h 30

**PRINCIPAUX COMMUNIQUÉS**

- **Transport urbain, 1999** Malgré le prix de pointe des services de transport urbain, les Canadiens y ont de moins en moins recours. En 1999, les Canadiens ont effectué en moyenne 2,6 voyages de déplacement ou se sont procurés les services de transport urbain, soit le niveau le plus bas enregistré au cours des 25 dernières années. 2
- **Productivité, rémunération horaire et coût unitaire de la main-d'œuvre, 1996** À l'instar de la croissance des dépenses en R-D en 1996, la hausse de la productivité des entreprises canadiennes en 1996 a été soutenue encore une fois par une forte hausse de la main-d'œuvre. 5

**AUTRES COMMUNIQUÉS**

- **Indice de offre d'emploi, mai 1997** 10
- **Énergie sur les entreprises à court terme** 10
- **Aides en forme pécuniaire, semaine se terminant le 31 mai 1997** 11
- **Productivité, avril 1997** 11

**NOUVELLES PARUTIONS** 12

Statistique Canada Statistic Canada

### Bulletin officiel de diffusion des données de Statistique Canada

Numéro au catalogue 11-001F.

Publié tous les jours ouvrables par la Division des communications, Statistique Canada, Immeuble R.-H.-Coats, 10<sup>e</sup> étage, section G, Ottawa, K1A 0T6.

Pour consulter *Le Quotidien* sur Internet, visitez notre site à l'adresse <http://www.statcan.ca>. Pour le recevoir par courrier électronique tous les matins, envoyez un message à [listproc@statcan.ca](mailto:listproc@statcan.ca). Laissez en blanc la ligne de l'objet. Dans le corps du message, tapez: subscribe quotidien prénom et nom.

Rédactrice: Julie Bélanger (613) 951-1187, [belajul@statcan.ca](mailto:belajul@statcan.ca)  
Chef de la Diffusion officielle: Madeleine Simard (613) 951-1088, [simamad@statcan.ca](mailto:simamad@statcan.ca)

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada. © Ministre de l'Industrie, 2000. Il est permis de citer la présente publication dans les journaux et les magazines ainsi qu'à la radio et à la télévision à condition d'en indiquer la source: Statistique Canada. Toute autre forme de reproduction est permise sous réserve de mention de la source, comme suit, dans chaque exemplaire: Statistique Canada, *Le Quotidien*, numéro 11-001F au catalogue, date et numéros de page.